

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że tę Bóg spełnił dzieciom ich nam wzbudziwszy Jezusa jak i w psalmie tym drugim jest napisane Syn mój jesteś Ty Ja dzisiaj zrodziłem cię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że Bóg wypełnił ją względem nas, ich dzieci, przez wzbudzenie nam Jezusa, jak to napisano w psalmie drugim:* ** Jesteś moim Synem,*** Ja cię dziś zrodziłem. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	że tę Bóg wypełnił dzieciom [ich:] nam, podniósłszy* Jezusa, jak i w śpiewie** jest napisane, (tym) drugim: "Synem mym jesteś Ty, ja dzisiaj zrodziłem Cię". ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że tę Bóg spełnił dzieciom ich nam wzbudziwszy Jezusa jak i w psalmie (tym) drugim jest napisane Syn mój jesteś Ty Ja dzisiaj zrodziłem cię

¹⁾ drugim, δευτέρω, P 74 8 (IV); pierwszym, πρώτω, D Or (250); w psalmach, ψαλμοις, P 45 vid (III); w sl : Ps 1 i 2 bywały łączone; Ps 1 mógł być wcześniej wstępem Psalterza; <x>510 13:33</x>L.

²⁾ <x>470 3:17</x>; <x>470 17:5</x>

³⁾ <x>520 6:9</x>; <x>520 8:11</x>

⁴⁾ O wskrzeszeniu.

⁵⁾ Inaczej: "psalmie".